

No. 49844

**Republic of Korea
and
Argentina**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic (with annex). Buenos Aires, 9 September 1996

Entry into force: *15 January 2004 by notification, in accordance with article 22*

Authentic texts: *English, Korean and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 6 July 2012*

**République de Corée
et
Argentine**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République argentine (avec annexe). Buenos Aires, 9 septembre 1996

Entrée en vigueur : *15 janvier 2004 par notification, conformément à l'article 22*

Textes authentiques : *anglais, coréen et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *République de Corée, 6 juillet 2012*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AIR SERVICES AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic (hereinafter referred to as "the Parties"),

Recognising the increasing importance of international air services between the two countries and desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating air services between and beyond their respective territories,

Being parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) "aeronautical authorities" means, in the case of the Republic of Korea, the Minister of Construction and Transportation, or any person or body authorized to perform any functions at present exercised by the said Minister or similar functions and in the case of the Argentine Republic, the Ministry of Economy and Public Works and Services or any person or body authorized to perform any functions at present exercised by the said Ministry or similar functions;
- (b) "Agreement" means this Agreement, its Annex and any amendments thereto;

- (c) "agreed services" means the air services established under this Agreement;
- (d) "airline" means any air transport enterprise offering or operating an air service;
- (e) "air services" means scheduled and non-scheduled air services performed by aircraft for the public transport of passengers, cargo or mail, separately or in combination, for remuneration or hire;
- (f) "designated airline" means an airline or airlines designated and authorised in accordance with Article 3 of this Agreement;
- (g) "operating permission" means the authorisation given by the aeronautical authorities of a Party to a designated airline of the other Party in accordance with Article 3 of this Agreement;
- (h) "specified routes" means the routes specified in the Schedules under the Annex of this Agreement;
- (i) "stop for non-traffic purposes" means a landing for any purpose other than taking on or discharging passengers, cargo or mail;
- (j) "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on 7 December 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof, and in so far as these annexes and amendments have become effective for both Parties;
- (k) "territory" means the land areas and territorial waters adjacent thereto under the sovereignty, suzerainty, protection or mandate of a Party;
- (l) the term "tariff" means:
 - a) the fare charged by an airline for the carriage of passengers and their baggage on scheduled air services and the charges and conditions for services ancillary to such carriage;

- b) the freight rate charged by an airline for the carriage of cargo (excluding mail) on scheduled air services;
 - c) the conditions governing the availability or applicability of any such fare or freight rate including any benefits attaching to it; and
 - d) the rate of commission paid by an airline to an agent in respect of tickets sold or airwaybills completed by that agent for carriage on scheduled air services.
- (m) "change of gauge" means operation of agreed services by a designated airline in such a way that one or more sections of the route are flown by aircrafts of different capacity from those used in another section of the same route.

Article 2

Grant of Rights

1. Each Party grants to the other Party the following rights for the purpose of operating air services by its airlines:
 - (a) the right to fly across its territory without landing, and
 - (b) the right to make stops in its territory for non-traffic purposes
2. Each Party grants to the other Party the rights specified in this Agreement for the purposes of operating scheduled air services on the specified routes and to make stops at the points specified for that route in the appropriate schedule of the Annex to this Agreement for the purposes of taking on board and discharging international traffic in passengers, cargo and mail, separately or in combination.